

## GAMMA wave

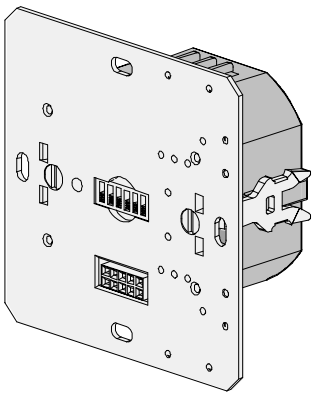
**Wandsender 230V wave UP 110 (D)**  
**Transmitter 230V wave UP 110 (GB)**  
**Emetteur mural 230V wave UP 110 (F)**  
**Wandzender 230V wave UP 110 (NL)**  
**Emisor de pared de 230 V wave UP 110 (E)**

## 5WG3 110-2AB11

**Bedien- und Montageanleitung (D)**  
**Operating and Mounting Instructions (GB)**  
**Instruccions de montage et de service (F)**  
**Bedienings- en montagehandleiding (NL)**  
**Instrucciones de manejo y montaje (E)**

Stand: September 2004 (D)  
As at: September 2004 (GB)  
Etat: Septembre 2004 (F)  
Stand: September 2004 (NL)  
Estado: Septiembre 2004 (E)

## A



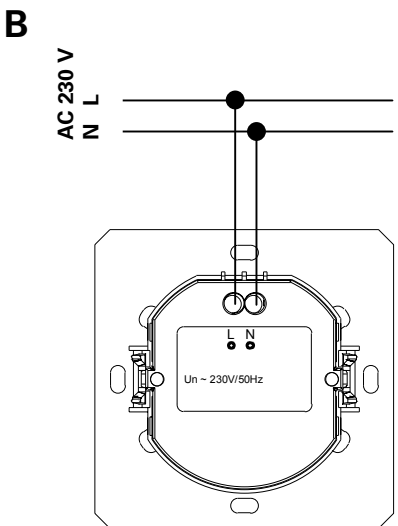
Produkt- und Funktionsbeschreibung
<p>Der Wandsender 230V wave UP 110 (<b>Bild A</b>) ist ein Unterputzgerät mit Funk-Kommunikation zum drahtlosen Bedienen von Raumfunktionen. Über eine 10-polige Steckverbindung kann ein <i>instabus</i> Taster 1-fach oder 2-fach (separat zu bestellen) oder ein Bewegungsmelder (in Entwicklung) aufgesteckt werden. Über die Tastenwippe(n) eines aufgesteckten <i>instabus</i> Tasters können andere Funkaktoren fernbedient sowie Szenen in den Aktoren gespeichert und abgerufen werden.</p> <p>Der Wandsender 230V wave wird an das 230V-Netz angeschlossen und über ein integriertes Netzteil mit Strom versorgt. Die Inbetriebnahme des Wandsender 230V wave erfolgt, bei abgenommener Bedienoberfläche, ohne spezielle Hilfsmittel über sechs an der Vorderseite angebrachte DIL-Schalter (Easy mode Push Button: EP).</p> <p>Der Wandsender 230V wave besitzt zwei unterschiedliche Betriebsarten:</p> <p><u>Normalfunktion</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>bei aufgestecktem <i>instabus</i> Taster: Bedienen anderer, über Funk verbundener Aktoren, Speichern und Abrufen von Szenen;</li><li>bei aufgestecktem Bewegungsmelder: Melden erkannter Bewegungen an andere über Funk verbundene Geräte.</li></ul> <p><u>Sonderfunktion</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Erstellen von Verbindungen zu weiteren Funkkomponenten,</li></ul> <p>• Löschen von Verbindungen zu weiteren Funkkomponenten.</p>
Bedienung
<p>Ein auf den Wandsender 230V wave aufgesteckter <i>instabus</i> Taster 1-fach oder 2-fach kann OBEN oder UNTEN betätigt werden. Welche Funktion bei der Bedienung ausgelöst wird (Schalten, Dimmen, Jalousiesteuerung oder Szenenfunktion), muss, abhängig von den über Funk verknüpften Geräten, eingestellt werden.</p> <p><b>Schalten</b> (Betätigung kürzer als 0,4s): Betätigung OBEN bei Verbindung mit Schaltaktor: EIN; bei Verbindung mit Dimmer: Einschalten auf den gespeicherten Memorywert Betätigung UNTEN AUS</p> <p><b>Dimmen</b> (Betätigung länger als 0,4s): Betätigung OBEN HELLER dimmen bis max. Helligkeit Betätigung UNTEN DUNKLER dimmen bis min. Helligkeit</p> <p><b>Jalousie STEP-Befehl</b> (Betätigung kürzer als 0,4s): Betätigung OBEN STOP bzw. Lamelle AUF (um 1 Schritt) Betätigung UNTEN STOP bzw. Lamelle ZU (um 1 Schritt)</p> <p><b>Jalousie AUF/AB-Befehl</b> (Betätigung länger als 0,4s): Betätigung OBEN AUF-Fahrbeehl Betätigung UNTEN AB-Fahrbeehl</p> <p><b>Szenenfunktion:</b> In einer Szene lassen sich voreingestellte Zustände von Beleuchtung (EIN oder AUS bzw. ein beliebiges Helligkeitwert) und Jalousien (OBEN oder UNTEN) speichern und über einen Tastendruck wiederherstellen. Mit dem Wandsender 230V wave können bis zu vier Szenen gespeichert und abgerufen werden. Bei Verwendung eines <i>instabus</i> Tasters 1-fach die Szenen 1 und 2, bei Verwendung eines <i>instabus</i> Tasters 2-fach die Szenen 1 und 2 über die linke Wippe und die Szenen 3 und 4 über die rechte Wippe des Tasters. Vor dem Speichern einer Szene ist jeder über Funk verbundene Schalt-, Dimmer- und Jalousiesteuerung-Einsatz sys bzw. Funk-Aktor auf den zu speichernden Zustand einzustellen:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Schaltaktor: EIN oder AUS</li><li>Dimmer: Gewünschter Helligkeitwert</li><li>Jalousie: OBEN oder UNTEN (Endlage)</li></ul> <p><b>a) Szene Speichern</b> (Betätigung länger als 3s) Beim Speichern einer Szene speichert jeder verbundene Aktor seinen momentanen Zustand unter der angesprochenen Szenen-Nr. Betätigung OBEN Szene 1 speichern (bzw. Szene 3 bei Betätigung der rechten Wippe eines 2-fach Tasters) Betätigung UNTEN Szene 2 speichern (bzw. Szene 4 bei Betätigung der rechten Wippe eines 2-fach Tasters)</p> <p><b>b) Szene Abrufen</b> (Betätigung kürzer als 0,4s) Beim Abrufen einer Szene wird jeder verbundene Aktor auf den Zustand eingestellt, der unter dieser Szenen-Nr. gespeichert wurde.</p> <p>Betätigung OBEN Szene 1 abrufen (bzw. Szene 3 bei Betätigung der rechten Wippe eines 2-fach Tasters) Betätigung UNTEN Szene 2 abrufen (bzw. Szene 4 bei Betätigung der rechten Wippe eines 2-fach Tasters)</p>
Technische Daten
<p><b>Frequenzband</b> 868 MHz (störunempfindliche Übertragung; Frequenzband für System- und Sicherheitsanwendungen)</p> <p><b>Funkreichweite</b> ca. 100 m im Freifeld</p>

Product and Applications Description
<p>The transmitter 230V wave UP 110 (<b>Diagram A</b>) is a flush-mounted device with radio communication for the wireless operation of room functions. It is possible to connect a 1-fold or 2-fold <i>instabus</i> push button (to be ordered separately) or a motion detector (in development) via a 10-pin plug-in connector. Via the push button rocker(s) of a plug-in <i>instabus</i> push button, it is possible to operate other radio-controlled actuators and to store and retrieve scenes in the actuators via remote control.</p> <p>The transmitter 230V wave is connected to the 230V network and supplied with current via an integrated power supply unit.</p> <p>When the operator interface is removed, the commissioning of the transmitter 230V wave is carried out without any special tools via the six DIL switches located at the front of the device (Easy mode Push Button: EP).</p> <p>There are two different operation modes for the transmitter 230V wave:</p> <p><u>Normal function</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>With an <i>instabus</i> push button: operation of other actuators that are linked via radio, storing and retrieving of scenes</li><li>With a motion detector: reporting of detected movements to other devices that are linked via radio</li></ul> <p><u>Special function</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Establishing connections to other radio-controlled components</li></ul> <p>• Deleting connections to other radio-controlled components</p>
Operation
<p>The 1-fold or 2-fold <i>instabus</i> push button placed on the transmitter 230V wave can be operated at the TOP or BOTTOM. The exact operational functionality depends on the devices connected via radio control: switching, dimming, shutter control or scene function.</p> <p><b>Switching</b> (Actions shorter than 0.4s): TOP In connection with a switch actuator: ON; in connection with a dimmer: switching ON with dimming to the saved memory value BOTTOM OFF</p> <p><b>Dimming</b> (Actions longer than 0.4s): TOP Dimming BRIGHTER up to max. light intensity BOTTOM Dimming DARKER down to min. light intensity</p> <p><b>Shutter STEP command</b> (Actions shorter than 0.4s): TOP STOP/OPEN slats (by 1 step) BOTTOM STOP/CLOSE slats (by 1 step)</p> <p><b>Shutter UP/DOWN command</b> (Actions longer than 0.4s): TOP UP command BOTTOM DOWN command</p> <p><b>Scene function:</b> Preselected states for the lighting (ON or OFF or any brightness value) and the shutters (UP or DOWN) can be saved in a scene and reset via a push button action. Up to four scenes can be saved and retrieved with the transmitter 230V wave. If a 1-fold <i>instabus</i> push button is used, scenes 1 and 2 are operated via the rocker. If a 2-fold <i>instabus</i> push button is used, scenes 1 and 2 are operated via the left rocker and scenes 3 and 4 are operated via the right rocker. Before saving a scene, each switch, dimmer and shutter control insert sys or radio-controlled actuator that is linked via radio must be set to the state to be stored:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Switch actuator: ON or OFF</li><li>Dimmer: Desired light intensity value</li><li>Shutter: TOP or BOTTOM (limit position)</li></ul> <p><b>a) Saving scenes</b> (Actions longer than 3s): When saving a scene, each connected actuator saves the current state under the activated scene number. TOP Saves scene 1 (or scene 3 when operating the right rocker of the 2-fold push button) BOTTOM Saves scene 2 (or scene 4 when operating the right rocker of the 2-fold push button)</p> <p><b>b) Retrieving scenes</b> (Actions shorter than 0.4s): When retrieving a scene, each connected actuator is set to the state that has been stored under this scene number.</p> <p>TOP Retrieves scene 1 (or scene 3 when operating the right rocker of the 2-fold push button) BOTTOM Retrieves scene 2 (or scene 4 when operating the right rocker of the 2-fold push button)</p>
Technical Specifications
<p><b>Frequency band</b> 868 MHz (transmission is not susceptible to interference; frequency band reserved for system and security applications)</p> <p><b>Range of radio control</b> approx. 100 m (applying to free field applications)</p>

Description du produit et de la fonction
<p>L'émetteur mural 230V wave UP 110 (<b>fig. A</b>) est un appareil radio communicant à encastrer qui est destiné à la commande non câblée de fonctions au sein d'un local. Dans ce cadre, un connecteur à 10 points permet d'enficher un interrupteur <i>instabus</i> simple ou double (à commander séparément) ou d'un détecteur de mouvement (en cours de développement). La/les manette(s) d'un interrupteur <i>instabus</i> enfiché(e) assure(nt) la télécommande d'autres actionneurs radio connectés ou la sauvegarde de scènes dans les actionneurs et leur réactivation.</p> <p>L'émetteur mural 230V wave doit être raccordé au réseau 230 V qu'il alimente en courant par l'intermédiaire d'un bloc secteur intégré. La mise en service de l'émetteur mural 230V wave s'effectue sans auxiliaire spécifique et à interface utilisateur enlevée par l'intermédiaire de six commutateurs DIP montés en face avant (Easy mode Push Button: EP).</p> <p>L'émetteur mural 230V wave offre deux modes de fonctionnement différents:</p> <p><u>Fonction normale</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>à interrupteur <i>instabus</i> enfiché: Commande d'autres actionneurs reliés par voie hertzienne, sauvegarde et appel de scènes</li><li>à détecteur de mouvement enfiché: Signalisation de mouvements détectés à d'autres appareils reliés par voie hertzienne.</li></ul> <p><u>Fonction spéciale</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Etablissement de liaisons à d'autres composants radio</li></ul> <p>• Effacement de liaisons à d'autres composants radio</p>
Mode opératoire
<p>Un interrupteur <i>instabus</i> à 1 manette ou à 2 manettes enfiché sur l'émetteur mural 230V wave peut être actionné EN HAUT et EN BAS. La fonction que l'actionnement doit déclencher (commutation, variation, commande de stores ou fonction de scène) doit être spécifiée selon les appareils connectés par voie hertzienne.</p> <p><b>Commutation</b> (actionnement pendant mois de 0,4 s): Actionnement EN HAUT pour une connexion à la sortie binaire: MARCHÉ ; pour une connexion au variateur: Mise sous tension avec l'intensité lumineuse sauvegardée (valeur mémorisée) ARRET</p> <p><b>Variation</b> (actionnement pendant plus de 0,4 s): Actionnement EN HAUT PLUS CLAIRÉ , variation jusqu'à l'intensité lumineuse maximale Actionnement EN BAS MOINS CLAIRÉ , variation jusqu'à l'intensité lumineuse minimale</p> <p><b>Store: instruction PAS</b> (actionnement pendant moins de 0,4 s): Actionnement EN HAUT ARRET ou OUVERTURE des lamelles (d'1 pas) Actionnement EN BAS ARRET ou FERMETURE des lamelles (d'1 pas)</p> <p><b>Store: instruction OUVRIR/FERMER</b> (actionnement pendant plus de 0,4 s): Actionnement EN HAUT instruction de déplacement OUVRIR Actionnement EN BAS instruction de déplacement FERMER</p> <p><b>Fonction de scène:</b> Les états d'éclairage (MARCHÉ ou ARRET resp. intensité lumineuse souhaitée) et de stores (ouverts ou fermés) peuvent être sauvegardés tels réglés sous forme de "scène" et de nouveau ajustés par actionnement de l'interrupteur. L'émetteur mural 230V wave permet de sauvegarder et de rappeler jusqu'à quatre scènes: si l'interrupteur <i>instabus</i> utilisé est un interrupteur simple, la manette appelle les scènes 1 et 2. Si l'interrupteur <i>instabus</i> utilisé est de version double, la manette gauche appelle les scènes 1 et 2 et la manette droite de l'interrupteur les scènes 3 et 4. Avant de sauvegarder une scène, chaque mécanisme de commutateur, de variateur ou de commande de store sys relié radioélectriquement doit être réglé sur l'état souhaité:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Actionneur de commutation: MARCHÉ ou ARRET</li><li>Variateur: intensité lumineuse souhaitée</li><li>Store: EN HAUT ou EN BAS (position finale)</li></ul> <p><b>a) Scenarior d'une scène</b> (actionnement pendant plus de 3 s): A la sauvegarde d'une scène, chaque actionneur relié sauvegarde son état actuel sous le numéro de scène concerné. Actionnement EN HAUT sauvegarde de la scène 1 (ou scène 3 si actionnement de la manette droite d'un interrupteur à 2 manettes) Actionnement EN BAS sauvegarde de la scène 2 (ou scène 4 si actionnement de la manette droite d'un interrupteur à 2 manettes)</p> <p><b>b) Appel d'une scène</b> (actionnement pendant moins de 0,4 s): A l'appel d'une scène, chaque actionneur relié est réglé sur l'état tel sauvegardé sous le numéro de la scène.</p> <p>Actionnement EN HAUT appel de la scène 1 (ou scène 3 si actionnement de la manette droite d'un interrupteur à 2 manettes) Actionnement EN BAS appel de la scène 2 (ou scène 4 si actionnement de la manette droite d'un interrupteur à 2 manettes)</p>
Caractéristiques techniques
<p><b>Bande de fréquence</b> 868 MHz (transmission insensible aux perturbations; bande de fréquence pour des applications système et de sécurité)</p> <p><b>Zone ouverte</b> env. 100 m en champ libre</p>

Product- en functiebeschrijving
<p>De wandzender 230 V wave UP 110 (<b>Afbeelding A</b>) is een inbouwpparaat met radiocommunicatie voor de draadloze bediening van ruimtefuncties. Met behulp van een 10-polige connector kan een <i>instabus</i> enkelvoudige of tweevoudige schakelaar (afzonderlijk te bestellen) of een bewegingsmelder (in ontwikkeling) worden opgestoken. Met de wipschakelaar(s) van een opgestoken <i>instabus</i> schakelaar kunnen andere draadloze actoren op afstand worden bediend; ook kunnen scenario's in de actoren worden opgeslagen en opgeroepen.</p> <p>De wandzender 230 V wave wordt aangesloten op het 230 V-net en via een geïntegreerde voedingseenheid van stroom voorzien. De inbedrijfstelling van de wandzender 230 V wave geschiedt met afgemenom bedieningsinterface, zonder speciale hulpmiddelen via zes aan de voorkant aangebrachte DIL-schakelaars (Easy mode Push Button: EP).</p> <p>De wandzender 230 V wave heeft twee verschillende modi:</p> <p><u>Normale werkwijze</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>met opgestoken <i>instabus</i> schakelaar: bedienen van andere draadloos verbonden actoren, opslaan en oproepen van scenario's;</li><li>met opgestoken bewegingsmelder: melden van vastgestelde bewegingen aan andere draadloos verbonden apparatuur.</li></ul> <p><u>Speciale functie</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Draadloze verbindingen tot stand brengen met andere componenten,</li><li>Wissen van draadloze verbindingen met andere componenten.</li></ul>
Bediening
<p>Een op de wandzender 230 V wave opgestoken <i>instabus</i> enkelvoudige of tweevoudige schakelaar kan BOVEN of ONDER worden bediend. Welke functie bij de bediening moet worden geselecteerd (schakelen, dimmen, rolklikbesturing of scenario-functie), dient afhankelijk van de draadloos verbonden apparaten te worden ingesteld.</p> <p><b>Schakelen</b> (minder dan 0,4 s indrukken): Indrukken BOVEN bij verbinding met schakelactor: AAN; bij verbinding met dimmer: inschakelen op de opgeslagen geheugenwaarde Indrukken ONDER UIT</p> <p><b>Dimmen</b> (langer dan 0,4 s indrukken): Indrukken BOVEN HELDERDER dimmen tot max. helderheid Indrukken ONDER DONKERDER dimmen tot min. helderheid</p> <p><b>Zonwering STEP-bevel</b> (korter dan 0,4 s indrukken): Indrukken BOVEN STOP of lamellen GEOPEND (1 stap) Indrukken ONDER STOP of lamellen GESLOTEN (1 stap)</p> <p><b>Zonwering bevel OP/NEER</b> (langer dan 0,4 s indrukken): Indrukken BOVEN OP-bevel continubedrijf Indrukken ONDER NEER-bevel-continubedrijf</p> <p><b>Scenariofunctie:</b> In een scenario kunnen vooraf ingestelde toestanden van de verlichting (AAN of UIT, resp. een willekeurige helderheidswaarde) en van de zonweringen (OP of NEER) worden opgeslagen en per toetsdruk weer worden ingesteld. Met de wandzender 230 V wave kunnen tot vier scenario's worden opgeslagen en opgeroepen. Bij gebruik van een <i>instabus</i> enkelvoudige schakelaar de scenario's 1 en 2; bij gebruik van een <i>instabus</i> tweevoudige schakelaar de scenario's 1 en 2 met de linker wip en de scenario's 3 en 4 met de rechter wip van de schakelaar. Voor het opslaan van een scenario wordt iedere draadloos verbonden schakelactor, inbouwdimmer en zonweringssactor sys of draadloze actor in te stellen op de toestand die moet worden opgeslagen:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Schakelactor: AAN of UIT</li><li>Dimmer: gewenste helderheidswaarde</li><li>Zonwering: BOVEN of ONDER (eindstand)</li></ul> <p><b>a) Scenario opslaan</b> (langer dan 3 s indrukken) Bij het opslaan van een scenario, slaat iedere verbonden actor zijn momentele toestand op onder het aangesproken scenarionummer. Indrukken BOVEN scenario 1 opslaan (resp. scenario 3 bij drukken op de rechter wip van een 2-voudige schakelaar) Indrukken ONDER scenario 2 opslaan (resp. scenario 4 bij drukken op de rechter wip van een 2-voudige schakelaar)</p> <p><b>a) Scenario oproepen</b> (langer dan 0,4 s indrukken) Bij het oproepen van een scenario wordt iedere verbonden actor ingesteld op de toestand die onder dit scenarionr. is opgeslagen.</p> <p>Indrukken BOVEN scenario 1 oproepen (resp. scenario 3 bij drukken op de rechter wip van een 2-voudige schakelaar) Indrukken ONDER scenario 2 oproepen (resp. scenario 4 bij drukken op de rechter wip van een 2-voudige schakelaar)</p>
Technische gegevens
<p><b>Frequentieband</b> 868 MHz (störingsongevoelige transmissie; frequentieband voor systeem- en veiligheids toepassingen)</p> <p><b>Zendbereik</b> ca. 100 m in het vrije veld</p>

Descripción del producto y de su funcionamiento
<p>El emisor de pared de 230 V wave UP 110 (<b>figura A</b>) es un aparato empotrado, con comunicación por radiofrecuencia, que sirve para el control inalámbrico de las funciones de una estancia. Mediante un conector de 10 polos se puede enchufar un pulsador <i>instabus</i> simple o doble, (pedido aparte) o un detector de movimiento (en desarrollo). Mediante el pulsador <i>instabus</i> enchufado, se pueden manejar por control remoto otros radioactuadores, así como grabarse y visualizarse escenas en los actuadores.</p> <p>El emisor de pared de 230 V wave se conecta a la red de 230 V y se alimenta de corriente mediante una fuente de alimentación integrada. La puesta en marcha del emisor de pared de 230 V wave se efectúa estando retirado el interface de usuario, sin necesidad de herramientas especiales, sirviéndose de los seis selectores DIL (Easy mode Push Button: EP) situados en el lado delantero.</p> <p>El emisor de pared de 230 V wave cuenta con dos modos de operación diferentes:</p> <p><u>Funcionamiento normal</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>con el pulsador <i>instabus</i> enchufado: manejo de otros actuadores conectados por radiofrecuencia, grabación y visualización de escenas;</li><li>con el detector de movimiento enchufado: notificación de los movimientos detectados a otros aparatos conectados por radiofrecuencia.</li></ul> <p><u>Funcionamiento especial</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Establecimiento de conexiones con otros radiocomponentes,</li></ul> <p>• Supresión de las conexiones con otros radiocomponentes.</p>
Manejo
<p>El pulsador <i>instabus</i>, simple o doble, enchufado en el emisor de pared de 230 V wave, puede accionarse pulsando ARRIBA o ABAJO. La función que haya de activarse con la operación (conexión, regulación de la intensidad, control de las persianas o funcionamiento de escenas ), deberá instalarse dependiendo de los aparatos conectados por radiofrecuencia.</p> <p><b>Conexión</b> (pulsación inferior a 0,4 s): Accionamiento ARRIBA, con un actuador: CON con un dimmer: conexión con el valor memorizado Accionamiento ABAJO: DES</p> <p><b>Regulación de intensidad</b> (pulsación superior a 0,4 s): Accionamiento ARRIBA regulación de la luz hasta llegar a la máxima claridad Accionamiento ABAJO regulación de la luz hasta llegar a la mínima claridad</p> <p><b>Persiana. Orden de parada</b> (pulsación inferior a 0,4 s): Accionamiento ARRIBA STOP o ABRIR las lamas (1 paso) Accionamiento ABAJO STOP o BAJAR las lamas (1 paso)</p> <p><b>Persiana. Orden de subida-bajada</b> (pulsación superior a 0,4 s): Accionamiento ARRIBA órden de subida Accionamiento ABAJO órden de bajada</p> <p><b>Funcionamiento de escenas:</b> En una escena se pueden grabar los estados de la iluminación (CON o DES, o cualquier nivel de claridad, respectivamente) y de las persianas (ARRIBA o ABAJO) y reproducirlas pulsando una tecla. Con el emisor de pared de 230 V wave se pueden grabar y visualizar hasta cuatro escenas. Cuando se utiliza un pulsador <i>instabus</i> simple, se llaman las escenas 1 y 2, cuando se utiliza un pulsador <i>instabus</i> doble, las escenas 1 y 2 se llaman con el pulsador izquierdo y las escenas 3 y 4 con el derecho.</p> <p>Antes de guardar una escena deben ajustarse vía radio el estado de los actuadores, de los dimmer y de las persianas:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Actuador: CON o DES</li><li>Regulador de luz: valor de claridad deseado</li><li>Persiana: ARRIBA o ABAJO (posición final)</li></ul> <p><b>a) Guardar escena</b> (pulsación superior a 3 s) Cuando se guarda una escena, se memoriza el estado actual de los actuadores bajo el número de escena solicitada. Accionamiento ARRIBA, guardar escena 1 (o bien escena 3 cuando se accione la tecla derecha de un pulsador doble) Accionamiento ABAJO, guardar escena 2 (o bien escena 4 cuando se accione la tecla derecha de un pulsador doble)</p> <p><b>b) Llamar escena</b> (pulsación inferior a 0,4 s) Cuando se solicita una escena, todos los actuadores conectados con ella se ajustan en el estado con que han sido guardados bajo ese número de escena. Accionamiento ARRIBA, llamar a la escena 1 (o bien llamar a la escena 3 cuando se pulsa la tecla derecha de un pulsador doble) Accionamiento ABAJO, llamar a la escena 2 (o bien llamar a la escena 4, cuando se pulsa la tecla derecha de un pulsador doble)</p>
Datos técnicos
<p><b>Banda de frecuencia</b> 868 MHz (transmisión insensible a interferencias; banda de frecuencia para aplicaciones de sistemas y de seguridad)</p> <p><b>Alcance de la señal de radio</b> aprox. 100 m en campo libre</p>



**Spannungsversorgung**  
erfolgt über 230V Netzanschluss,  
Bemessungsspannung: AC 230V, 50Hz

**Anschlüsse**

- 2 Schraubklemmen für Netzanschluss; Abisolierlänge: ca. 5 mm
- Es sind folgende Leiter pro Schraubklemme zulässig:
  - zwei eindrähtige Leiter 0,5 bis 1,5 mm²
  - ein eindrähtiger oder feindrähtiger Leiter 0,5 bis 2,5 mm²
- 10-polige Buchsenleiste zum Anschluss eines aufzustecken-den *instabus* Tasters 1-fach oder 2-fach

**Mechanische Daten**

- Gehäuse: Kunststoff
- Abmessungen: Teilungsmaß: 71 x 71 mm Einbautiefe: 32 mm
- Gewicht: ca. 65 g
- Brandlast: ca. 1000 kJ
- Montage: Einbau in Gerätedosen nach DIN 49073-1, ∅ 60 mm, min. 40 mm tief

**Elektrische Sicherheit**

- Verschmutzungsgrad (nach IEC 60664-1): 2
- Schutzart (nach EN 60529): IP 20
- Überspannungskategorie (nach IEC 60664-1): III
- Gerät erfüllt EN 60669-2-1

**EMV-Anforderungen**  
erfüllt EN 300-220, EN 301-489, EN 60669-2-1

**Umweltbedingungen**

- Klimabeständigkeit: EN 50090-2-2
- Umgebungstemperatur im Betrieb: - 5 ... + 45°C
- Lagertemperatur: - 25 ... + 70°C
- rel. Feuchte (nicht kondensierend): 5% bis 93%

**Approbation**  
VDE Approbation in Vorbereitung; erfüllt **KNX** - Standard radio frequency wave easy mode push button **EF**

**CE-Kennzeichnung**  
gemäß EMV-Richtlinie (Wohnbau), Niederspannungsrichtlinie, sowie R&TTE-Richtlinie

**CE**  
Die CE-Erklärung kann eingesehen werden bei:  
SIEMENS AG  
Siemensstraße 10  
D-93055 Regensburg

#### Installationhinweise

**Achtung:**

- Der Einbau des Gerätes in Metallwände ist zu vermeiden, da dadurch die Funkreichweite erheblich vermindert wird.
- Die Sendereichweite kann vereinzelt durch bauliche Gegebenheiten (z.B. Stahlbeton) oder elektrische / elektronische Störquellen beeinflusst werden.
- Zwischen dem Sender und den zugehörigen Empfängern ist ein Abstand von mindestens 1 m einzuhalten.
- Obwohl die Funkübertragung im sicheren 868 MHz-Frequenzband erfolgt, können Störungen der Funkübertragung nicht ausgeschlossen werden.
- Die verwendete Funkübertragung ist nicht geeignet für Sicherheitsanwendungen.

#### GEFAHR

- Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen verwendet werden.
- Das Gerät darf nur von einer zugelassenen Elektrofachkraft montiert und in Betrieb genommen werden.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden.
- Es darf nur zusammen mit VDE-zugelassenen Geräten in Schalter-Steckdosen-Kombinationen eingesetzt werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

#### Montage

Der Wandsender 230V wave wird an die Netzleitung (L- und N-Leiter) angeschlossen (**Bild B**) und in Gerätedosen (60 mm Ø und 40 mm tief) mittels Schraub- oder Krallenbefestigung eingebaut. Dann wird ein *instabus* Taster 1-fach oder 2-fach oder ein Bewegungsmelder mit dem zugehörigen Rahmen (separat zu bestellen) mittels Führungs- und Befestigungsfedern auf den Wandsender 230V wave aufgesteckt (**Bild C**).

C1 Installationsdose (60 mm Ø, nach DIN 49073-1)  
C2 Wandsender 230V wave UP 110  
C3 Befestigungskrallen  
C4 Langlöcher für die Schraubbefestigung  
C5 Leitung zum Netzanschluß  
C6 10 polige Buchsenleiste  
C7 Befestigungsschrauben  
C8 Rahmen  
C9 *instabus* Taster

**GB**

**Power supply**  
via the 230V mains connection,  
rated voltage: AC 230V, 50Hz

**Connections**

- 2 screw terminals for mains connection; Insulation strip length: approx. 5 mm
- The following conductors are permitted per screw terminal:
  - two solid conductors 0.5 to 1.5 mm²
  - one solid or finely-stranded conductor 0.5 to 2.5 mm²
- 10-pole socket connector for the connection of a 1-fold or 2-fold *instabus* push button

**Mechanical specifications**

- Housing: plastic
- Dimensions: Spacer units: 71 x 71 mm Mounting depth: 32 mm
- Weight: approx. 65 g
- Fire load: approx. 1000 kJ
- Mounting: inserted in box mounts according to DIN 49073-1, ∅ 60 mm, min. depth 40 mm.

**Electrical safety**

- Pollution degree (acc. to IEC 60664-1): 2
- Protection (acc. to EN 60529): IP 20
- Overvoltage category (acc. to IEC 60664-1): III
- Device complies with EN 60669-2-1

**Electromagnetic compatibility**  
complies with EN 300-220, EN 301-489, EN 60669-2-1

**Environmental specifications**

- Climatic conditions: EN 50090-2-2
- Ambient operating temperature: - 5 ... + 45°C
- Storage temperature: - 25 ... + 70°C
- Relative humidity (non-condensing): 5% to 93%

**Certification**  
VDE certificate in preparation, complies with **KNX** - standard radio frequency wave easy mode push button **EF**

**CE norm**  
complies with the EMC regulations (residential buildings), low voltage regulations and R&TTE regulations:

**CE**  
The CE declaration can be inspected at:  
SIEMENS AG  
Siemensstraße 10  
D-93055 Regensburg

#### Installation Instructions

**Caution:**

- The installation of the device into metal walls has to be avoided since this considerably reduces the range of radio control.
- Occasionally the transmission range may be influenced by structural conditions (e.g. reinforced concrete) or electric / electronic sources of interference.
- A minimum distance of 1 m must be maintained between the transmitter and the relevant receivers.
- Though the radio transmission is carried out in the safe 868 MHz range, disruptions to the radio transmission cannot be excluded.
- The used radio transmission is not suitable for security applications.

#### DANGER

- The device may be used for interior installations and in dry rooms only.
- The device must be mounted and commissioned by an authorised electrician.
- The device must not be opened.
- The device may be mounted in switch and socket combination box mounts provided that only VDE-certified devices are used.
- The prevailing safety and accident regulations must be observed.

#### Mounting

The transmitter 230V wave is connected to the mains cable (L and N conductor) (**Diagram B**) and inserted in a boxmount (∅ 60 mm and 40 mm depth) using screw or claw fixing. A 1-fold or 2-fold *instabus* push button or a motion detector with the relevant frame (to be ordered separately) is placed on the transmitter 230V wave with guide and mounting clamps (**Diagram C**).

C1 Installation box (60 mm Ø, acc. to DIN 49073-1)  
C2 Transmitter 230V wave UP 110  
C3 Mounting claws  
C4 Mounting slots for screw fixing  
C5 Cable for mains connection  
C6 10-pole socket connector  
C7 Mounting screws  
C8 Frame  
C9 *instabus* push button

**F**

**Alimentation en tension**  
via le raccordement secteur 230 V,  
Tension nominale: 230 V ca, 50 Hz

**Connexions**

- 2 bornes à vis pour le raccordement secteur; à dénuder: env. 5 mm
- Les conducteurs suivants sont admissibles par borne à vis:
  - deux conducteurs à 1 fil de 0,5 à 1,5 mm²
  - un conducteur à 1 fil ou à âme souple de 0,5 à 2,5 mm²
- Connecteur femelle à 10 points pour le raccordement d'un interrupteur *instabus* simple ou double à enficher

**Caractéristiques mécaniques**

- Boîtier: plastique
- Dimensions: Division: 71 x 71 mm Profondeur d'encastrement: 32 mm
- Poids: env. 65 g
- Charge calorifique: env. 1000 kJ
- Montage: dans des prises d'appareils selon DIN 49073-1, 60 mm de ∅ et d'au moins de 40 mm de prof.

**Sécurité électrique**

- Degré de pollution (selon CEI 60664-1): 2
- Degré de protection (selon EN 60529): IP 20
- Catégorie de surtension (selon CEI 60664-1): III
- conforme à la norme EN 60669-2-1

**Immunité aux perturbations (CEM)**  
conforme aux normes EN 300-220, EN 301-489, EN 60669-2-1

**Conditions d'environnement**

- Résistance climatique: EN 50090-2-2
- Température ambiante de service: - 5 ... + 45°C
- Température de stockage: - 25 ... + 70°C
- Humidité rel. (sans condensation): 5 % à 93 %

**Homologation**  
VDE homologation VDE en préparation, remplit le standard **KNX** radio frequency wave easy mode push button **EF**

**Marquage CE**  
conformément aux directives CEM (construction résidentielle), basse tension et R&TTE:

**CE**  
La déclaration de conformité CE peut être compulsée auprès de la:  
SIEMENS AG  
Siemensstraße 10  
D-93055 Regensburg

#### Remarques concernant l'installation

**Attention:**

- L'installation de l'appareil dans des parois métalliques doit être évitée étant donné que cela restreint considérablement la zone de fonctionnement.
- Le rayon d'action peut être entravé dans des cas isolés par des spécificités de construction (par exemple murs en béton armé) ou des perturbations électriques ou électroniques.
- Une distance d'au moins 1 m doit être respectée entre l'émetteur et les récepteurs concernés.
- Bien que la transmission radio ait lieu dans la plage sûre de la bande de fréquence 868 MHz, des perturbations ne peuvent pas être entièrement exclues.
- La transmission radio utilisée ne se prête pas aux applications de sécurité.

#### DANGER

- L'appareil ne doit être placé que dans des locaux intérieurs secs.
- L'appareil ne doit être monté et mis en service que par un spécialiste.
- L'appareil ne doit pas être ouvert.
- Il ne doit être utilisé qu'en liaison avec des appareils homologués CEBC dans des combinaisons commutateur-prise.
- Respecter les prescriptions de sécurité et la réglementation de prévention des accidents.

#### Montage

L'émetteur mural 230V wave doit être raccordé sur le réseau secteur (conducteur L et N) (**fig. B**) et monté dans des boîtes d'encastrement (60 mm de ∅ et 40 mm de profondeur) par des vis ou des griffes. Ensuite, un interrupteur *instabus* simple ou double ou un détecteur de mouvement avec une plaque de recouvrement appropriée (à commander séparément) doit être enfiché sur l'émetteur mural 230V wave par l'intermédiaire de ressorts de guidage et de fixation (**fig. C**).

C1 Boîte d'encastrement (60 mm de ∅, selon DIN 49073-1)  
C2 Emetteur mural 230V wave UP 110  
C3 Griffes  
C4 Trous oblongs pour la fixation vissée  
C5 Conducteur pour le raccordement secteur  
C6 Connecteur femelle à 10 points  
C7 Vis de fixation  
C8 Plaque de recouvrement  
C9 Interrupteur *instabus*

**NL**

**Voedingsspanning**  
geschiedt via een netaansluiting van 230 V,  
Nominale spanning: AC 230 V, 50 Hz

**Aansluitingen**

- 2 Schroefklemmen voor de netaansluiting; afstriplengte: ca. 5 mm.
- Per schroefklem zijn de volgende geleiders toegestaan:
  - twee ééndradige geleiders 0,5 tot 1,5 mm²
  - een ééndradige of fijnaderige geleider 0,5 tot 2,5 mm²
- 10-polige connector voor de aansluiting van een op te steken *instabus* enkelvoudige of tweevoudige schakelaar.

**Mechanische gegevens**

- Behuizing: kunststof
- Afmetingen: Afstandmaat: 71 x 71 mm Inbouwdiepte: 32 mm
- Gewicht: ca. 65 g
- Vuurbestendigheid: ca. 1000 kJ
- Montage: inbouw in inbouwdozen conform DIN 49073-1, ∅ 60 mm, min. 40 mm diep

**Elektrische veiligheid**

- Verontreinigingsgraad (conform IEC 60664-1): 2
- Beschermingsklasse (conform EN 60529): IP 20
- Overspanningscategorie (conform IEC 60664-1): III
- Apparaat voldoet aan EN 60669-2-1

**EMC-eisen**  
voldoet aan EN 300-220, EN 301-489, EN 60669-2-1

**Milieuomstandigheden**

- Klimaatbestendigheid: EN 50090-2-2
- Omgevingstemperatuur in werking: - 5 ... + 45°C
- Opslagtemperatuur: - 25 ... + 70°C
- Rel. luchtvochtigheid (niet-condenserend): 5% tot 93%

**Keuringen**  
Aprobaries VDE in voorbereiding, voldoet aan **KNX** - standaard radio frequency wave easy mode push button **EF**

**CE-teken**  
volgens EMC-richtlijn (woningbouw), laagspanningsrichtlijn, alsook R&TTE-richtlijn

**CE**  
De CE-verklaring ligt ter inzage bij:  
SIEMENS AG  
Siemensstrasse 10  
D-93055 Regensburg

#### Aanwijzingen voor de installatie

**Let op:**

- De inbouw van het apparaat in metaalwanden moet worden vermeden, omdat daardoor het zendbereik aanzienlijk wordt vermindert.
- Het zendbereik kan sporadisch worden beïnvloed door bouwkundige omstandigheden (bijv. gewapend beton) of door elektrische / elektronische storingsbronnen.
- Tussen de zender en de bijhorende ontvangers is een afstand aan te houden van minstens 1 m.
- Hoewel de draadloze transmissie in de beveiligde 868 MHz-frequentieband geschiedt, kunnen storingen van de draadloze transmissie niet worden uitgesloten.
- De toegepaste draadloze transmissie is niet geschikt voor beveiligingstoepassingen.

#### GEVAAR

- Het apparaat mag slechts in droge binnenruimten worden gebruikt.
- Het apparaat mag slechts door een erkend elektricien worden gemonteerd en in werking worden gesteld.
- Het apparaat mag niet worden geopend.
- Het mag slechts samen met door het CEBC goedgekeurde apparaten in schakelaar-stopcontact-combinaties worden ingezet.
- De geldende voorschriften voor veiligheid en ongevalpreventie moeten worden opgevolgd.

#### Montage

De wandzender 230 V wave wordt op de netleiding (L- en N-geleider) aangesloten (**Afb. B**) en ingebouwd in inbouwdozen (60 mm Ø en 40 mm diep) met behulp van schroef- of klauwbevestiging. Dan wordt een *instabus* enkelvoudige of tweevoudige schakelaar of een bewegingsmelder met bijhorende afdekplaat (afzonderlijk te bestellen) met behulp van geleide- en bevestigingsveren op de wandzender 230 V wave opgestoken (**Afb. C**).

C1 Installatiedoos (60 mm Ø, volgens DIN 49073-1)  
C2 Wandzender 230 V wave UP 110  
C3 Bevestigingsklauwen  
C4 Slobgaten voor de schroefbevestiging  
C5 Leiding voor de netaansluiting  
C6 10-polige connector  
C7 Bevestigingsschroeven  
C8 Afdekplaat  
C9 *instabus* schakelaar

**E**

**Tensión de alimentación**  
se efectúa a través de una conexión a la red eléctrica de 230 V,  
Tensión nominal: AC 230 V, 50 Hz

**Conexiones**

- 2 bornes de tornillo para la conexión a la red; Longitud de pelado: aprox. 5 mm
- Cada borne de tornillo admite los siguientes conductores:
  - dos conductores rígidos de 0,5 a 1,5 mm²
  - un conductor rígido o flexible de 0,5 a 2,5 mm²
- Regleta hembra de 10 polos para la conexión de un pulsador enchufable *instabus*, simple o doble

**Datos mecánicos**

- Carcasa: plástico
- Dimensiones: módulo de ancho: 71 x 71 mm profundidad: 32 mm
- Peso: aprox. 65 g
- Carga calorífica: aprox. 1000 kJ
- Montaje: empotrado en cajas de mecanismos, según DIN 49073-1, ∅ 60 mm, min. 40 mm de profundidad

**Seguridad eléctrica**

- Grado de contaminación (conforme a IEC 60664-1): 2
- Grado de protección (conforme a NE 60529): IP 20
- Categoría de sobretensión (conforme a IEC 60664-1): III
- Este aparato cumple la norma NE 60669-2-1

**Requisitos CEM**  
Cumple las normas NE 300-220, NE 301-489, NE 60669-2-1

**Condiciones ambientales**

- Resistencia a los agentes meteorológicos: NE 50090-2-2
- Temperatura ambiente durante su funcionamiento: - 5 ... + 45°C
- Temperatura de almacenamiento: - 25 ... + 70°C
- Humedad relativa (sin condensación): 5% hasta 93%

**Aprobaciones**  
Aprobaciones VDE en elaboración; cumple las normas **KNX** radio frequency wave easy mode push button **EF**

**Marcado CE**  
En conformidad con la directiva CEM (construcción de viviendas), directiva de baja tensión, así como la directiva R&TTE

**CE**  
El marcado CE puede verificarse en:  
SIEMENS AG  
Siemensstraße 10  
D-93055 Regensburg

#### Instrucciones de instalación

**Atención:**

- Debe evitarse el montaje de este aparato entre paredes de metal, dado que ello disminuiría considerablemente el alcance de la señal de radio.
- El alcance de la emisión puede verse ocasionalmente influenciada por las características de la construcción (p. ej.: hormigón armado) o fuentes de interferencia eléctrica / electrónicas.
- Entre el emisor y el receptor correspondiente debe mantenerse una distancia de 1 m como mínimo.
- Aunque la transmisión por radiofrecuencia se realiza en una banda de frecuencia segura, 868 MHz, no se puede excluir, sin embargo, la existencia de interferencias en la radiotransmisión.
- La radiotransmisión utilizada no es apropiada para aplicaciones de seguridad.

#### PELIGRO

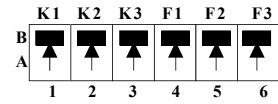
- Este aparato sólo debe utilizarse en espacios interiores secos.
- Sólo personal electro técnico deberá montar y poner en funcionamiento este aparato.
- El aparato no debe abrirse.
- Sólo podrá utilizarse junto con aparatos homologados VDE en combinación con tomas de corriente o interruptores.
- Deberán observarse los vigentes reglamentos de seguridad y prevención de accidentes.

#### Montaje

El emisor de pared de 230 V wave se conecta al cable de red (conductores L y N) (**figura B**) y se instala en cajas de mecanismos (de 60 mm Ø y 40 mm de profundidad), mediante fijaciones por tornillo o garras. A continuación se enchufa al emisor de pared un pulsador *instabus*, simple o doble, o un detector de movimiento con el marco correspondiente (pedido aparte) por medio de lengüetas guía y de fijación (**figura C**).

C1 Caja de mecanismos (60 mm Ø, conforme a DIN 49073-1)  
C2 Emisor de pared de 230V wave UP 110  
C3 Garras de fijación  
C4 Agujeros ovalados para la fijación por tornillos  
C5 Cable de conexión a la red  
C6 Conector hembra de 10 polos  
C7 Tornillos de fijación  
C8 Marco  
C9 Pulsador *instabus*



**Hinweise:**

Werden versehentlich die DIL-Schalter nach dem Verbinden nicht wieder in die Stellung A zurückgeschaltet, so wird dies durch dauerndes schnelles Blinken der LED des aufgesteckten *instabus* Tasters angezeigt.

Soll der Wandsender 230V wave mit weiteren Funkaktoren verbunden werden, so ist das oben beschriebene Vorgehen pro Aktor zu wiederholen.

Soll bei Verwendung eines 2-fach Tasters die rechte Wippe mit einem Funkaktor verbunden werden, so ist obiges Vorgehen zu wiederholen, wobei das Senden des Verbindungstelegramms jetzt durch das Umschalten von DIL-Schalter K2 auszulösen ist (**Bild K**).

Über die Wippen eines Wandsender 230V wave können beliebig viele Funkaktoren fernbedient werden. Schalt- und Dimmer-Einsätze können gemeinsam bedient werden. Die gemeinsame Bedienung von Dimm- und Jalousiefunktionen ist dagegen nur über Szenen möglich.

**Verbinden einer Szenenfunktion über Funk:**

Verwendung eines *instabus* Tasters 2-fach für 4 Szenen.

1. Funkaktor: In die Sonderfunktion schalten.
2. Wandsender: Über DIL-Schalter F1 und F2 die Funktion Szene auswählen.
3. Wandsender: DIL-Schalter K1 Verbindungstelegramm auslösen (für die linke Wippe; Szene 1 und 2).
4. Wandsender: DIL-Schalter K1 zurück auf Stellung A schalten.
5. Funkaktor: Ein zweites Mal in die Sonderfunktion schalten.

6. Wandsender: DIL-Schalter K2 Verbindungstelegramm auslösen (für die rechte Wippe; Szene 3 und 4).

Schritte 1 bis 6 für alle weiteren in der Szenenfunktion beteiligten Funkaktoren wiederholen.

7. Wandsender: Alle DIL-Schalter zurück auf Stellung A schalten.

**Löschen einer Verbindung über Funk:**

Das Löschen einer Verbindung erfolgt durch ein erneutes Verbinden (siehe "Verbinden über Funk").

**Master-Reset**

(Rücksetzen des Gerätes in den Auslieferungszustand, **Bild L**)

Voraussetzung: kein anderes Funkgerät darf sich in der Sonderfunktion befinden!

1. Zuerst die DIL-Schalter F1 bis F3 und dann die DIL-Schalter K1 bis K3 auf B stellen und 10 Sekunden warten.
2. Alle DIL-Schalter wieder auf A stellen.

Die LED des Wandsenders blinkt nach dem Umschalten aller DIL-Schalter zunehmend schneller und erlischt nach ca. 10 Sekunden. Dann sind alle vorher gespeicherten Zuordnungen und Verbindungen gelöscht.

Wird vor dem Erlöschen der LED einer der DIL-Schalter auf A zurückgeschaltet, so wird der Master-Reset hierdurch abgebrochen, und die alten Zuordnungen bleiben erhalten.

**Allgemeine Hinweise**

- Die Bedienungsanleitung ist dem Kunden auszuhändigen.
- Ein defektes Gerät ist an die zuständige Geschäftsstelle der Siemens AG zu senden.
- Bei zusätzlichen Fragen zum Produkt wenden Sie sich bitte an unseren Technical Support:  
☎ +49 (0) 180 50 50-222  
☎ +49 (0) 180 50 50-223  
✉ [adssupport@siemens.com](mailto:adssupport@siemens.com)  
🌐 <http://www.siemens.de/automation/support-request>

**Note:**

If the DIL switches are inadvertently not reset to position A after the connection, this is indicated by the LED of the plug-in *instabus* push button which continuously flashes at a rapid rate.

If the transmitter 230V wave should be connected to other radio-controlled actuators, the process described above should be repeated for each actuator.

When using a 2-fold push button, if the right rocker should be linked with a radio-controlled actuator, the above procedure should be repeated, whereby the sending of the connection telegram must now be triggered by the toggling of DIL switch K2 (**fig. K**).

An unlimited number of radio-controlled actuators can be operated remotely via the rockers of a transmitter 230V wave. Switch and dimmer inserts can be operated together. The common operation of dimming and shutter functions is however only possible via scenes.

**Connecting a scene function via radio control:**

Use of a double *instabus* push button for control of 4 scenes.

1. Radio controlled actuator: Switch to the special function.
2. Transmitter: Select the scene function via DIL switch F1 and F2.
3. Transmitter: Trigger linking telegram via DIL switch K1 (for the left rocker; Scene 1 and 2).
4. Transmitter: Switch DIL switch K1 back to position A.
5. Radio controlled actuator: Switch to the special function again.
6. Transmitter: Trigger linking telegram via DIL switch K2 (for the right rocker; Scene 3 and 4).

Repeat steps 1 to 6 for each further radio controlled actuator that is involved in scene function.

7. Transmitter: Switch all DIL switches back to position A.

**Deleting a link via radio control:**

The deletion of a connection is carried out by a new assignment (see "Connection via radio control").

**Master reset**

(Resetting the device to the supplied state, **Diagram L**)

Prerequisite: No other radio-controlled device may be switched to the special function.

1. First set the DIL switches F1 to F3 and then the DIL switches K1 to K3 to B and wait 10 seconds.
2. Reset all the DIL switches to A.

Once all the DIL switches have been toggled the LED of the transmitter flashes quicker and quicker and is extinguished after approx. 10 seconds. All the previously stored associations and connections are then deleted.

If one of the DIL switches will be switched to A before the deletion of the LED the master reset will be stopped and all previous associations will be retained.

**General Notes**

- The operating instructions must be handed over to the client.
- Any faulty devices should be returned to the local Siemens office.
- If you have further questions concerning the product please contact our technical support:  
☎ +49 (0) 180 50 50-222  
☎ +49 (0) 180 50 50-223  
✉ [adssupport@siemens.com](mailto:adssupport@siemens.com)  
🌐 <http://www.siemens.com/automation/support-request>

**Remarques:**

Si, après la connexion, on oublie de repositionner les commutateurs DIP dans la position A, un clignotement rapide permanent de la LED de l'interrupteur *instabus* enclenché va indiquer l'état des choses.

Si l'émetteur mural 230V wave doit être relié à d'autres actionneurs radio, il convient de répéter la procédure décrite pour chaque actionneur.

Si l'interrupteur utilisé dispose de 2 manettes et si sa manette droite doit être reliée à un actionneur radio, il convient de répéter l'opération décrite ci-dessus et l'émission du télégramme de connexion doit être déclenchée par actionnement du commutateur DIP K2 (**fig. K**).

Les manettes d'un émetteur mural 230V wave sont en mesure de télécommander un nombre quelconque d'actionneurs radio. Les sorties binaires et les variateurs peuvent être pilotés ensemble. La manipulation simultanée de fonctions de variateur et de commande de stores n'est cependant possible que par des scènes.

**Connexion radio d'une fonction de scène:**

Utilisation d'un interrupteur *instabus* à 2 manettes pour 4 scènes.

1. Actionneur radio: Commuter en fonction spéciale.
2. Emetteur mural: Sélectionner la fonction de scène avec les commutateurs DIP F1 et F2.
3. Emetteur mural: Déclencher le télégramme de connexion avec le commutateur DIP K1 (pour la manette gauche ; scène 1 et 2).
4. Emetteur mural: Repositionner le commutateur DIP K1 sur A.
5. Actionneur radio: Commuter une deuxième fois en fonction spéciale.
6. Emetteur mural: Déclencher le télégramme de connexion avec le commutateur DIP K2 (pour la manette droite ; scène 3 et 4).

Répéter les étapes 1 à 6 pour tous les actionneurs radio faisant partie de la fonction de scène.

7. Emetteur mural: Repositionner tous les commutateurs DIP sur A.

**Effacement d'une connexion radio:**

L'effacement d'une connexion a lieu par nouvelle connexion (cf. "Connexion radio").

**Master-Reset**

(Remise à zéro de l'appareil sur l'état de livraison, **fig. L**)

Condition: aucun autre actionneur radio ne doit être commuté en fonction spéciale !

1. Positionner tout d'abord les commutateurs DIP F1 à F3 puis les commutateurs DIP K1 à K3 sur B. Patienter 10 secondes.
2. Repositionner tous les commutateurs DIP sur A.

Après avoir positionné tous les commutateurs DIP, la LED de l'émetteur mural clignote de plus en plus rapidement et s'éteint finalement au bout d'environ 10 secondes. Après quoi, toutes les assignations et connexions préalablement sauvegardées sont effacées.

Si, avant l'extinction de la LED, l'un des commutateurs DIP est positionné sur A, le Master-Reset s'interrompt et les anciennes correspondances demeurent actives.

**Remarques générales**

- Les instructions de service doivent être remises au client.
- Un appareil défectueux doit être envoyé à l'agence Siemens compétente.
- En cas de questions supplémentaires concernant le produit, veuillez vous adresser à notre support technique:  
☎ +49 (0) 180 50 50-222  
☎ +49 (0) 180 50 50-223  
✉ [adssupport@siemens.com](mailto:adssupport@siemens.com)  
🌐 <http://www.siemens.com/automation/support-request>

**Opmerkingen:**

Worden de DIP-schakelaars na het verbinden per vergissing niet terug in de stand A geschakeld, dan wordt dit aangeduid door continu snel knipperen van de LED van de opgestoken *instabus* schakelaar.

Moet de wandzender 230 V wave met nog andere draadloze actoren worden verbonden, dan dient de hierboven beschreven procedure voor iedere actor te worden herhaald.

Dient bij toepassing van een tweevoudige schakelaar de rechter drukknop te worden verbonden met een draadloze actor, dan is de bovengenoemde handeling te herhalen, waarbij het zenden van de verbindingstelegram thans door het omschakelen van DIL-schakelaar K2 moet worden geactiveerd (**Afbeelding K**).

Met de wippen van een wandzender 230 V wave kunnen naar believen veel draadloze actoren op afstand worden bediend. Schakelactoren en dimmers kunnen gemeenschappelijk worden bediend. De gemeenschappelijke bediening van dim en zonweringsfuncties is daarentegen alleen via scenario's mogelijk.

**Draadloos verbinden van een scenariofunctie:**

Toepassing van een *instabus* schakelaar 2-voudig voor 4 scenario's.

1. Draadloze actor: in de speciale functie schakelen.
2. Wandzender: met de DIL-schakelaars F1 en F2 de functie scenario selecteren.
3. Wandzender: DIL-schakelaar K1 verbindingstelegram zenden (voor de linker wip; scenario's 1 en 2).
4. Wandzender: DIL-schakelaar K1 terugschakelen op stand A.
5. Draadloze actor: een tweede keer in de speciale functie schakelen.
6. Wandzender: DIL-schakelaar K2 verbindingstelegram zenden (voor de rechter wip; scenario's 3 en 4).

De stappen 1 tot 6 herhalen voor alle andere bij de scenariofunctie betrokken draadloze actoren.

7. Wandzender: alle DIL-schakelaars terugschakelen op stand A.

**Wissen van een draadloze verbinding:**

Het effacen van een verbinding geschiedt door opnieuw te verbinden (zie "Draadloos verbinden").

**Master-reset**

(Terugzetten van het apparaat in de staat waarin het werd geleverd, **Afbeelding L**)

Voorwaarde: geen ander draadloos apparaat mag zich in de speciale functie bevinden!

1. Eerst de DIL-schakelaars F1 tot F3 en daarna de DIL-schakelaars K1 tot K3 op B zetten en 10 seconden wachten.
2. Alle DIL-schakelaars opnieuw op A zetten.

De LED van de wandzender knippert na het omschakelen van alle DIL-schakelaars als maar sneller en dooft na ca. 10 seconden. Dan zijn alle voordien opgeslagen toewijzingen en verbandingen gewist.

Wordt vóór het doven van de LED een van de DIL-schakelaars teruggeschakeld op A, dan wordt de master-reset hierdoor afgebroken, en de oude toewijzingen blijven behouden.

**Algemene aanwijzingen**

- De gebruiksaanwijzing moet de klant worden overhandigd.
- Een defect apparaat dient aan de bevoegde vestiging van de Siemens AG te worden gestuurd.
- Indien u vragen heeft met betrekking tot het product, kunt u daarmee terecht bij onze Technical Support:  
☎ +49 (0) 180 50 50-222  
☎ +49 (0) 180 50 50-223  
✉ [adssupport@siemens.com](mailto:adssupport@siemens.com)  
🌐 <http://www.siemens.com/automation/support-request>

**Nota:**

Si por equivocación, y después de efectuarse la conexión, no se sitúan los interruptores DIL en la posición A, esto se señalará mediante un parpadeo rápido permanente del LED del pulsador *instabus* enchufado.

Si hubiera que conectar el emisor de pared de 230 V wave con otros radioactuadores, deberá repetirse el proceso arriba descrito por cada uno de los actuadores.

Si, cuando se utiliza un pulsador doble, hubiera que conectar la tecla derecha con un radioactuador, deberá repetirse el proceso arriba descrito, produciéndose en este caso la emisión del telegrama de conexión mediante la conmutación del interruptor DIL K2 (**figura K**).

Con las teclas del emisor de pared de 230 V wave se pueden controlar remotamente tantos radioactuadores como se quiera. Los mecanismos de conexión y de regulación de la intensidad se pueden manejar conjuntamente. Por el contrario, el manejo conjunto de las funciones de regulación de la luz y del control de persianas sólo es posible mediante escenas.

**Conexión por radiofrecuencia de una función de escenas:**

Utilización de un pulsador *instabus* doble para 4 escenas.

1. Radioactuador: conectar en la función especial.
2. Emisor de pared: a través de los interruptores DIL F1 y F2, seleccionar la función escena.
3. Emisor de pared: interruptor DIL K1, emitir telegrama de conexión (para la tecla izquierda, escenas 1 y 2).
4. Emisor de pared: volver el interruptor DIL K1 a la posición A.
5. Radioactuador: conectar por segunda vez en la función especial.

6. Emisor de pared: interruptor DIL K2, emitir telegrama de conexión (para la tecla derecha, escenas 3 y 4).

Repetir los pasos 1 hasta 6 para todos los radioactuadores que participen en la función de escena.

7. Emisor de pared: situar de nuevo todos los interruptores DIL en la posición A.

**Suprimir una conexión por radiofrecuencia:**

La supresión de una conexión se efectúa realizando una nueva conexión (véase "Conectar por radiofrecuencia").

**Reseteado general**

(Poner el aparato en el estado de suministro, con los interruptores desconectados, **figura L**)

Condición previa: ¡que ningún otro aparato de radiofrecuencia se encuentre en la función especial!

1. Situar primero los interruptores DIL F1 a F3 y después los interruptores DIL K1 a K3 en la posición B y esperar 10 seg.
2. Volver a colocar todos los interruptores DIL en A.

Después de conmutarse todos los interruptores DIL, el LED del emisor de pared parpadea cada vez más deprisa y se apaga después de transcurridos aprox. 10 segundos. Todas las asignaciones y conexiones anteriormente guardadas quedan entonces anuladas.

Si antes de apagarse el LED se conmutara uno de los interruptores DIL, quedará interrumpido con ello el reseteado general y se conservarán las asignaciones anteriores.

**Observaciones generales**

- Deben entregarse al cliente las instrucciones de manejo.
- Si el aparato estuviera defectuoso deberá enviarse a la correspondiente filial de Siemens.
- Para cualquier consulta adicional sobre el producto, dirijanse por favor a nuestro equipo de soporte técnico:  
☎ +49 (0) 180 50 50-222  
☎ +49 (0) 180 50 50-223  
✉ [adssupport@siemens.com](mailto:adssupport@siemens.com)  
🌐 <http://www.siemens.com/automation/support-request>